

Geschehen an MOA'Bh

שְׁלַחוּ- כָּר	מִשְׁלַּל- אֶרֶץ	מִסְלָע מִדְּבָרָה	אֶל- הָר	בֵּת- צִיּוֹן:
SchiLöChU'» „entsendet“!	MoScheL'» „Herrschenden des“ Sattelkorb/Sturmbock/Aue	MISä'La'» „von ‚Sä'La'“ ü:Steilfels	ÄL'» „zum“ ~Wortendem wärts	BaT'» „Tochter von“ ü:Verdorrt
שְׁלַח ka.!.mp	כָּר ms	מִסְלָע ms pk.pp	הָר ms.cs	צִיּוֹן na

1 a: Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

וְהָיָה	כְּעוֹף- נֹדֵד	קֶן מִשְׁלַח	תְּהִינָה בָנוֹת	מוֹאֵב מַעְבְּרַת
WöHajä'» „und wird es/er“	Khö'Oph'» „Flatterndes“ wie	MöSchuLa'Ch'» „Entsandtwerdendes“ Qe'N'» „Nestes“	BöNO'T'» „Töchter von“ TiHjä'JNaH'» „sie werden“	Ma'BaRo'T'» „Überquerstelle/en“ MOA'Bh'» MOA'Bh'»
וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	כְּ עוֹף ms pk.pp	קֶן ms	בָּנוֹת [na].fp.cs[ka.if.cs]	מַעְבְּרַת fp

1 ü: Vom Vater

2 ü: Urlichtgerufener

לְאֶרְנוֹן:

LöÄRNO'N'»
zum ARNO'N' 2לְאֶרְנוֹן
na pk.pp

{הִבִּיאוּ} [הִבִּיאוּ]	עָצָה	עָשׂו	פְּלִילָה	שִׁיתִי כְּלִיל	צֶלֶךְ	בִּתְּוֹךְ צְהָרִים
HäBhi'»U'» „[bringe]!“ machet kommen	ÉZa'H'» „Rat“ [HäBhi'»U'»] „[bringe]!“ [mache kommen]	ÄSsU'» „tätiget“! machet	PhöLiLa'H'» „Vermittlung“	KhaLa'Jil'» „wie die ‚Nacht“ Schi'Ti'» „setze!“	ZiLe'Kh'» „Schatten“ „deinen“	ZoHoRa'JiM'» „mittags“ ~Doppelausdrangs
בִּיא hi.!.mp.KT	עָצָה fs	עָשׂו ka.!.mp	פְּלִילָה fs	שִׁיתִי ka.!.fs	צֶלֶךְ ms pk.pp+pk.at	צְהָרִים mp

1 s: Anhang "KöTi'Bh und QöRe'J"

תִּנְלִי:

סִתְרִי נִדְחִים	נֹדֵד	אֶל-	נִדְחִי	בָּר	יְגוּרוֹ
niDäChl'M'» „Versprengtwerdende“ Stürzengemachtwerdende	NoDe'D'» „Verstoßenden“	ÄL'» „nicht“ TöGaLi'» „du enthüllst“ du verschleppst	NiDäCha'J'» „Versprengtwerdende“ Stürzengemachtwerdende	Bhā'Kh'» „in ‚dir“	JaGU'RÜ'» „sie gasten“
סִתְרִי ni.pt.mp	נֹדֵד ka.pt.ms.cs	אֶל pk.av.ng	נִדְחִי sf.1s ni.pt.mp.cs	בָּר sf.2fs pk.pp	יְגוּרוֹ ka.ft.3mp

שׂוֹדֵד	מִפְנֵי	לְמוֹ	סִתְרִי	הוֹי- מוֹאֵב	נִדְחִי	בָּר	יְגוּרוֹ
SchODe'D'» „Dahinraffenden“ ~Eggenden	MiPöNe'J'» „weg von“ „Angesichtern des“	Lä'MO'» „zu ihnen/ihm“	Se'Tär'» „Verbergung“	HäWi'» „erwerde“!	MOA'Bh'» MOA'Bh'» ü: Vom Vater	NiDäCha'J'» „Versprengtwerdende“ Stürzengemachtwerdende	JaGU'RÜ'» „sie gasten“
שׂוֹדֵד ka.pt.ms.cs	מִפְנֵי mfp.cs pk.pp	לְמוֹ pk.pp.s/p	סִתְרִי ms	הוֹי- ka.!.fs	מוֹאֵב na	נִדְחִי sf.1s ni.pt.mp.cs	יְגוּרוֹ ka.ft.3mp

הָאֶרֶץ:	רָמִם	תָּמוֹ	שֹׁדֵד	כָּלָה	הַמֶּץ	אֶפֶס	כִּי-
HäÄ'RäZ'» „dem“ ~AläPh-Lauf	RoMe'S'» „Zertretenden“	Tä'MU'» „voll zu Ende“ „machten sie“ vollendeten sie	Scho'D'» „Dahinraffen“ Gebrüst	Kä'LaH'» „vervollständigte“ es/er	HaMe'Z'» „Stauchende“	ÄPhe'S'» „zurande“ ging er	Ki'» „denn“
הָאֶרֶץ mfs pk.at	רָמִם ka.pt.ms.cs	תָּמוֹ ka.pe.3p	שֹׁדֵד ms	כָּלָה pk.av[ka.pe.3ms]	הַמֶּץ ms pk.at	אֶפֶס ka.pe.3ms	כִּי- pk.cj.ms

שֹׁפֵט	דֹּדֵר	בְּאֵהָל	בְּאֵמֶת	עָלִיו	וַיֵּשֶׁב	כִּסֵּא	בַּחֹסֶד	וְהוֹכֵן
SchoPhe'Th'» „Richter“ ü: Befreunder	DaWi'D'» „DaWi'D“	BöÖ'Häl'» „im“ „Zelt des“	BäÄMä'T'» „in“ „Wahrheit“	ÄLä'W'» „auf“ „ihm“	WöJaScha'Bh'» „und“ „hat Sitz er“	KiSe'o'» „Thron“ ~Vollmond	BaChä'Säd'» „in der“ „Huld“ „und“ „bereitet gemacht wird er“	WöHUKha'N'» „und“ „bereitet gemacht wird er“
שֹׁפֵט ka.pt.ms.cs	דֹּדֵר na	בְּאֵהָל ms.cs	בְּאֵמֶת fs.cs	עָלִיו sf.3ms pk.pp.p	וַיֵּשֶׁב ka.wpe.3ms pk.cj	כִּסֵּא ms.cs	בַּחֹסֶד ms pk.pp+pk.at	וְהוֹכֵן ho.wpe.3ms pk.cj

וְדָרַשׁ	מִשְׁפָּט	וּמְהֵר	צָדֵק:
WöDoRe'Sch'» „Nachforschender der“ „und Fordernder“	MiSchPa'Th'» „Richtigkeit“ „und“ „Nachforschender der“ „und Fordernder“	UMöHi'R'» „Schneller der“ „und“ „Brautkaufender der“	Zä'DäQ'» „Gerechtigkeit“ „und“ „Brautkaufender der“
וְדָרַשׁ ka.pt.ms.cs	מִשְׁפָּט [na].ms	וּמְהֵר aj.ms.cs	צָדֵק ms.cs

שְׁמַעְנוּ	נִאֲוֹר-	מוֹאֵב	נָא	מֵאֵד	נִאֲוֹתוֹ	וְנִאֲוֹנוֹ	וְעִבְרָתוֹ	לֹא- כֵּן
SchäMa'NU'» „hörtet wir“	Gö°ON'» „Erhabenheit des“	MOA'Bh'» MOA'Bh'» ü: Vom Vater	Ge°» „stolz“	MöÖ'D'» „überaus“	GäÄWäTO'» „Stolz“ „seiner“	UGö°ONO'» „Erhabenheit“ „seine“	WöÄBhRaTO'» „Überwallen“ „seines“	Lo°» „nicht“ „bereitet“
שְׁמַעְנוּ ka.pe.1p	נִאֲוֹר- ms.cs	מוֹאֵב na	נָא aj.ms	מֵאֵד pk.av	נִאֲוֹתוֹ sf.3ms fs.cs	וְנִאֲוֹנוֹ sf.3ms ms.cs	וְעִבְרָתוֹ sf.3ms fs.cs	לֹא- כֵּן pk.ng

בְּדִיּוֹ:

BaDa'W'»
„Sonderliche“
„seine“
„Stangen/Leinenen seine“בְּדִיּוֹ
sf.3ms mp.cs

לָכֵן	יִלְלִי	מוֹאֵב	לְמוֹאֵב	כָּלָה	יִלְלִי	לֹא-שִׁישִׁי	קִיר-	חֲרֻשֶׁת
LäKhe'N'» „daher“ „zu also“	JöLeL'L'» „er macht heulen“	MOA'Bh'» MOA'Bh'» ü: Vom Vater	LöMOÄ'Bh'» „zu“ „MOA'Bh'“ ü: Vom Vater	KuLo'H'» „alles“ „QR: seines“ „alles KT: ihres“	JöLeL'L'» „er macht heulen“	LaÄSchLSche'J'» „zu“ „Feurigen von“	QIR'» „QIR“ ü: Gebälkte	ChäRä'SsäT'» „Durchwalkter“ ü: Durchwalkter
לָכֵן pk.av	יִלְלִי hi.ft.3ms	מוֹאֵב na	לְמוֹאֵב na pk.pp	כָּלָה ms.cs	יִלְלִי hi.ft.3ms	לֹא-שִׁישִׁי mp.cs	קִיר- [na].ms.cs	חֲרֻשֶׁת na

אֶד- נִכְאִים:

NöKha'I'M'»
„Zerschlagene“ 864 | 864 | 864 | 864 | 864 | 864 | 864 | 864 |

ÄKh'»
„jedoch“ 875 | 875 | 875 | 875 | 875 | 875 | 875 | 875 |

TäHGÜ'»
„ihr murmelt“
„ihr knurrt/pustet“ 886 | 886 | 886 | 886 | 886 | 886 | 886 | 886 |

הִנֵּה 897 | 897 | 897 | 897 | 897 | 897 | 897 | 897 |

אֶד
pk.av 908 | 908 | 908 | 908 | 908 | 908 | 908 | 908 |

ka.ft.2mp 919 | 919 | 919 | 919 | 919 | 919 | 919 | 919 |

כִּי	שְׁדָמוֹת	חֲשָׁבוֹן	אִמְלָל	גִּפְּו	שְׁבָמָה	בַּעֲלִי	גּוֹיִם	תִּלְמוֹ	שְׁרוּקִיָּה
Ki'» „denn“	SchäDäMO'T'» „Fluren von“	ChäSchBO'N'» „ChäSchBO'N“ ü: Berechnen	ÜMLä'L'» „wurde dahingewelkt er“	Gä'Phän'» „Rebstock von“	SsiBhMä'H'» „SsiBhMa'H“ ü: Graukuppige	BäÄLe'J'» „Eigner“ „der“ BäÄLi'M'» „der“	GOJi'M'» „Nationen“	HaLöMU'» „prügelten sie“	SsöRUQä'JHa'» „Edelreben“ „seine“ Edelreben/~Hellgrüne ihre
כִּי pk.cj, ms	שְׁדָמוֹת fp.cs	חֲשָׁבוֹן [na].ms	אִמְלָל pu2.pe.3ms	גִּפְּו mfs.cs	שְׁבָמָה na	בַּעֲלִי mp.cs	גּוֹיִם mp	תִּלְמוֹ ka.pe.3p	שְׁרוּקִיָּה sf.3fs aj.mp.cs

עֵד-	יַעְזָר	נָנְעוּ	תָּעוּ	מִדְבָּר	שְׁלַח־תִּיהַ	נִשְׁשׂוּ	עָבְרוּ	יָם:
ÄD-» bis-	Ja"Se"R» Ja"Se"R ü:Er hilft	NaGa""U» reichten* sie= berührten/~plagten sie	Ta""U» vergingen sich sie=-	MidBa'R» Wildnis Stachelige	SchöLu,ChOTä"JHa» „entsandten Ranken“ „seine“ Entsandten ihre	NiThöSchU"» wurden schossend gemacht sie= wurden fahrgelassen sie	Ä"bHrU» gingen hinüber sie= jenseitigten sie	Ja"Me» „Meer“ -
עֵד	יַעְזָר	נָנְעוּ	תָּעוּ	מִדְבָּר	שְׁלַח־תִּיהַ	נִשְׁשׂוּ	עָבְר	יָם
pk.pp, ms	na	ka.pe.3p	ka.pe.3p	ms	sf.3fs fp.cs	ni.pe.3p	ka.pe.3p	ms.[cs]

עַל-	כֶּן	אַבְכָּה	בִּבְכִי	יַעְזָר	נָפֹן	שְׁבִמָה	אַרְיֵיךְ	דְּמַעְתִּי	חֲשַׁבּוֹן
ÄL-» auf-	Ke"Ne» also e:darum	ÄBhKä"Ha» ich weine=-	Bibh"Khl"» im „Weinen von“ -	Ja"Se"R» Ja"Se"R ü:Er hilft	Gä"Phän» „Rebstock von“ -	SsiBhMa"Ha» SsiBhMa"Ha ü:Graukuppige	ÄRajja"WäKh» ich durchtränke „dich“ -	DiMÄTi"» „Geträn“ meines -	ChäSchBO"N"» ChäSchBO"N" ü:Berechnen
עַל	כֶּן	בִּבְכִי	יַעְזָר	נָפֹן	שְׁבִמָה	אַרְיֵיךְ	דְּמַעְתִּי	חֲשַׁבּוֹן	יָם
pk.pp	pk.av, ms	ka.ft.1s	ms.[cs]	na	mfcs.[cs]	na	sf.2fs pi.ft.1s	sf.1s fs.cs	[na].ms

וְאַלְעֵלָה	כִּי	עַל-	קִינָה	וְעַל-	קִצִּירָךְ	הִידָר	נָפֹל:
WöÄLÄLe"Ha» und ÄLÄLe"Ha üu:ELs Darüberseiende	Ki"» „denn“ -	ÄL-» über auf	QelZe"Kh» „Gesommertes“ „deines“ Sommer deinem	WöÄL-» und „über“ und auf	QöZiRe"Kh» „Ernte“ „deine“ Kürzling/Kürzen deines	HeLda"D» HejDa"D" ü:Dank-Dank!	NaPhä"Le» fiel es= fiel er
וְאַלְעֵלָה	כִּי	עַל	קִינָה	וְעַל	קִצִּירָךְ	הִידָר	נָפֹל
na pk.cj	pk.cj, ms	pk.pp	sf.2fs ms.cs	pk.pp pk.cj	sf.2fs ms.cs	ms	ka.pe.3ms

וְנִאָסַף	שְׁמִתָּה	וְנִיל	מִן-הַפְּרָמָל	וּבְפָרָמִים	לֹא-	יִרְנָן
WöNÄÄSa"Ph» und „wurde weggesammelt sie“ und wurde weggesammelt/versammelt er	SsiMChä"Ha» „Freude“ -	WaGi"Le» und „Frohlocken“ und Generationsklasse	HaKaRMä"Le» der „Vollschnitflur“ der ~Beschnittenen-Aue	UBhaKöRaMi"Ma» und in den „Weinbergen“ -	Lo"» nicht -	JöRuNa"N» es wird lichtgerufen* er wird lichtgerufen*
וְנִאָסַף	שְׁמִתָּה	וְנִיל	מִן-הַפְּרָמָל	וּבְפָרָמִים	לֹא	יִרְנָן
ni.wpe.3ms pk.cj	fs	ms pk.cj	pk.pp	pk.pp pk.at	pk.ng	pu.ft.3ms

לֹא	יִרְעַע	זֵין	בִּיקָבִים	לֹא-	יִדְרָךְ	הִידָר	הַשְׁבֵּתִי:
Lo"» nicht -	JöRoÄ"» es wird gejauchzt er wird gejauchzt	Ja"jin» „Wein“ -	BajöQaBhl"Ma» in den „Kufen“ -	Lo"» nicht -	JiDRo"Kh» er tritt -	HeLda"D» HejDa"D" ü:Dank-Dank!	HiSchBa"Ti» „machte aufhören ich“ -
לֹא	יִרְעַע	זֵין	בִּיקָבִים	לֹא	יִדְרָךְ	הִידָר	הַשְׁבֵּתִי
pk.ng, na	pu.1.ft.3ms	ms	pk.pp+pk.at	pk.ng	ka.ft.3ms	ms	hi.pe.1s

עַל-	כֶּן	מַעֲי	לְמוֹאֵב	כַּכְנוֹר	יְהִמּוּ	וּקְרָבִי	לְקִיר	חֲרָשׁ:
ÄL-» auf-	Ke"Ne» so e:darum	MeÄ"J» „Eingeweide“ meine -	LöMOÄ"Ba» zu MOA"Ba ü:Vom Vater	KaKiNO"Ra» wie die „Harfe“ wie die ~wie-Flamme {ar}	Jä.HäMU"» sie tumulten* -	WöQiRBI"» und „Inneres“ meines und ~Nahes meines	LöQi"Ra» zu „QIR“ ü:Gebälkte	Chä"RäSs» Chä"RäSs ü:Hartbrennende
עַל	כֶּן	מַעֲי	לְמוֹאֵב	כַּכְנוֹר	יְהִמּוּ	וּקְרָבִי	לְקִיר	חֲרָשׁ
pk.pp	pk.av, ms	sf.1s pk.cj	na pk.pp	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.3mp	sf.1s ms.cs pk.cj	pk.pp	[na].ms.[cs]

וְהִנֵּה	כִּי-	נִרְאָה	כִּי-	נִלְאָה	מוֹאֵב	עַל-	וּבָא	אֶל-	מִקְדָּשׁוֹ
WöHajä"Ha» und „wird es“ und wird er	Khl"» dass denn	NiRÄ"Ha» gesehen wurde er= -	Ki"» dass denn	niLÄ"Ha» erschöpft wurde er= -	MOÄ"Ba» MOA"Ba ü:Vom Vater	ÄL-» auf -	UBha"» und „kommt er“ -	ÄL-» zu -	MiQDaSchO"» „Heiligtum, seinem“ -
וְהִנֵּה	כִּי	נִרְאָה	כִּי	נִלְאָה	מוֹאֵב	עַל	וּבָא	אֶל	מִקְדָּשׁוֹ
ka.wpe.3ms pk.cj	pk.cj	ni.pe.3ms	pk.cj, ms	ni.pe.3ms	na	pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	pk.pp	sf.3ms ms.cs

לְהַתְּפַלֵּל	וְלֹא	יֻכַּל:
LöHiTPaLe"Le» zum „für sich beten“ zum für sich zu vermitteln	WöLo"» und nicht -	JUKhä"Le» er kann er vermag
לְהַתְּפַלֵּל	וְלֹא	יֻכַּל
ht.if.[cs] pk.pp	pk.ng pk.cj	ka.ft.3ms

ü:Er macht werden
ü:Vom Vater

זֶה	הַדְּבָר	אֲשֶׁר	דְּבָר	יְהִנָּה	אֶל-	מוֹאֵב	מֵאָז:
Sä"Ha» „dies“ -	HaDaBhä"Ra» das „Wort“ -	ÄSchä"Ra» welches -	DiBä"Ra» geantwortet er= -	JaHäWä"Ha» „HWH“ -	ÄL-» zu -	MOÄ"Ba» MOA"Ba	MeÄ"Sa» von damals/dann
זֶה	הַדְּבָר	אֲשֶׁר	דְּבָר	יְהִנָּה	אֶל	מוֹאֵב	מֵאָז
aj.ms, pn.d/rl.ms	ms pk.at	pk.ri	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.av pk.pp

וְעַתָּה	דְּבָר	יְהִנָּה	לְאֹמֶר	בְּשִׁלָּשׁ	שְׁנִים	כַּשְׁנִי	שְׁכִיר
WöÄTä"Ha» und nun	DiBä"Ra» wortete er= -	JaHäWä"Ha» „HWH“ ü:Er macht werden	Le"Mo"Ra» zu „sprechen“ -	BöSchäLo"Sch» in „drei“ -	SchäNi"Ma» „Jahren“ Wiederholungen	KiSchöNe"Ja» wie „Jahre des“ wie zwei/beide des	SsäKhl"Ra» Gedungenen* ~in-Lohn-genommenen
וְעַתָּה	דְּבָר	יְהִנָּה	לְאֹמֶר	בְּשִׁלָּשׁ	שְׁנִים	כַּשְׁנִי	שְׁכִיר
pk.av, na pk.cj	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	car.fs pk.pp	ms fp ms	car.md.cs fp.cs pk.pp	sb/aj.ms

וְנִקְלָה	כְּבוֹד	מוֹאֵב	בְּכָל	הַהֲמוֹן	הָרַב	וּשְׂאָר	מַעַט	מִזְעָר	לֹא
WöNiQLa"Ha» und „wird entehrt sie“ und wird geröstet / ~flink gemacht er	KöBhO"D» „Herrlichkeit des“ Schwere des	MOÄ"Ba» MOA"Ba ü:Vom Vater	BöKho"La» in „all“ -	HäHaMO"N» dem „Getümmel“ -	HaRa"Ba» dem „vielen“ dem meisterhaften	USchöÄ"Ra» und „Verbliebenes“ -	MöÄ"Th» „wenig“ -	MiSÄ"Ra» bisschen -	LO"» nicht -
וְנִקְלָה	כְּבוֹד	מוֹאֵב	בְּכָל	הַהֲמוֹן	הָרַב	וּשְׂאָר	מַעַט	מִזְעָר	לֹא
ni.wpe.3ms pk.cj	ms.cs	na	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk.at	aj.ms pk.at	[na].ms.[cs] pk.cj	aj.ms.[cs]	ms	pk.ng

כְּבִיר:

KhaBI"Ra»
„Geballtes“
-

כְּבִיר
aj.ms